

КАУЗАТИВЫ В БЕЖТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

З. М. Халилова

*Институт языка, литературы и искусства имени Г. Цадасы
Дагестанского научного центра РАН (Махачкала)*

Поступила в редакцию 23 мая 2017 г.

Аннотация: *статья посвящена выражению каузатива в бежтинском языке. Каузативное значение может быть выражено с помощью аффиксов, каузативной сериальной глагольной конструкцией, составными каузативными глаголами и перифрастической каузативной конструкцией.*

Ключевые слова: *каузативы, каузатор, каузируемый участник, двойные каузативы, каузативная сериальная глагольная конструкция.*

Abstract: *the article introduces various ways of expressing causativization in Bezhta (a Nakh-Daghestanian language). Causative meaning can be expressed with the help of morphological causatives, causative serial verb constructions, causatives with light verb constructions and periphrastic causatives.*

Key words: *causatives, causer, causee, double causatives, causative serial verbs.*

Бежтинский язык входит в состав цезской подгруппы нахско-дагестанской языковой семьи. Главным образом цезские языки распространены в западной части Республики Дагестан, на границе с Грузией; цезские поселения находятся и в низменной части Дагестана, а также в самой Грузии и отчасти в Азербайджане. Цезские языки подразделяются на *западно-цезские*, в которые входят цезский, гинухский и хваршинский, и *восточно-цезские*, в которые входят бежтинский и гунзибский языки. Бежтинский язык имеет три диалекта: собственно бежтинский, гялдалский и хашархотинский.

Данная статья описывает собственно бежтинский диалект. Бежтинские примеры взяты из корпуса текстов, а также получены путем элиситации. Бежтинский язык, как и другие нахско-дагестанские языки, имеет относительно свободный порядок слов, с базовым порядком слов SOV. В бежтинском выделяются четыре именных класса в единственном числе и два именных класса во множественном числе. Классное согласование является одним из способов выражения морфосинтаксических отношений между членами предложения.

Как было отмечено многими кавказоведами, нахско-дагестанские языки относятся к языкам, в которых каузатив является единственным способом повышения актантной деривации глагола [1; 2]. Для выражения каузативного значения в нахско-дагестанских языках имеются специальные грамматические средства, характерные тому или иному языку. Согласно Б. Комри [3, р. 165–166], «каузативная конструкция представляет собой языковое выражение, которое относится к сложной ситуации, состоящей из двух

компонентов: *каузируемой ситуации*, в которой *каузатор* инициирует определенное действие, и *случившейся ситуации*, в которой *каузируемый участник* выполняет то самое действие или же подвергается изменению состояния в результате действия *каузатора*¹.

В бежтинском языке каузативное значение может быть выражено следующими способами – с помощью аффиксов, каузативной сериальной глагольной конструкции, составными каузативными глаголами и перифрастической каузативной конструкции. В бежтинском языке также есть лексические (супплетивные) каузативы, типа английского *die* ‘умирать’ и *kill* ‘убивать’. Целью данной статьи является описание и анализ ранее не исследованных каузативных конструкций в бежтинском языке.

Морфологический каузатив

Образование каузатива с помощью каузативного суффикса является одним из продуктивных способов выражения каузативного значения в бежтинском языке. С помощью каузативного суффикса *-(i)l/-(-i)ll-* образуются переходные глаголы от непереходных и многих экспериенциальных глаголов, и дитранзитивные глаголы от переходных глаголов и некоторых экспериенциальных глаголов. При образовании переходных глаголов от непереходных с падежной рамкой [ABS] с помощью каузативного суффикса

¹ «The causative construction is a linguistic expression which denotes a complex situation consisting of two component events: (i) the *causing event*, in which the *causer* does or initiates something; and (ii) the *caused event*, in which the *causee* carries out an action, or undergoes a change of condition or state as a result of the causer's action».

происходит добавление нового аргумента в эргативном падеже [ERG, ABS].

- (1a) *sidda-λ'a* *maɣo* *k'ok'o-s*
 один.OBL-SUPER тело болеть-PRS
 'У меня болит тело с одной стороны'
 (1b) *unti-la* *k'ok'o-ll-o* *maɣo*
 болезнь-ERG болеть-CAUS-PST тело
 'Болезнь ломит тело'

При каузировании переходного глагола образуется дитранзитивная конструкция, в которой каузатор ('контролер ситуации') выражен именной группой в эргативе, каузируемый участник выражен инструментом, и прямое дополнение – в абсолютиве.

- (2a) *ōzdi* *li* *č'alē-š*
 мальчик.OBL.ERG вода лить-PRS
 'Мальчик наливает воду'
 (2b) *kibba* *ōzdi-d* *li* *č'alē-ll-is*
 девочка.OBL.ERG мальчик.OBL-INSTR вода лить-CAUS-PRS
 'Девочка заставляет мальчика наливать воду'

Каузативная конструкция от экспериенциальных глаголов образует переходные и дитранзитивные глаголы. При переходном глаголе, образованном от экспериенциального глагола, Экспериенцер маркируется эргативом, а прямое дополнение сохраняет абсолютивное падежное маркирование. В данном случае происходит 'агентивизация' экспериенцера, т. е. меняется падежная рамка [LAT, ABS] на [ERG, ABS]. Такими глаголами являются следующие экспериенциальные глаголы: *-iq'* - 'знать', *-at'* - 'любить, хотеть', *zoɣ-* 'находить', *-i'qe-* 'получать'. При дитранзитивном глаголе, образованном от экспериенциального глагола, Экспериенцер маркируется эргативом, прямое дополнение сохраняет абсолютивное падежное маркирование и добавляется новый аргумент в Дативе. Это такие глаголы, как, *-eg-* 'видеть', *tuq-* 'слышать', *šōʔ-* 'забывать', *č'al-* 'чувствовать', *čoq-* 'оповещать'.

- (3a) *kibba-l* *iyō* *y-at'-ca*
 дочь.OBL-LAT мать(II) I I-любить-PRS
 'Дочка любит маму'
 (3b) *kibba* *iyō* *y-at'-il-ca*
 дочь.OBL.ERG мать(II) II-любить-CAUS-PRS
 'Дочка обнимает маму'
 (4a) *ōzdi-l* *dars* *y-iq'e-š*
 мальчик.OBL-LAT урок(IV) IV-знать-PRS
 'Мальчик знает урок'
 (4b) *ōzdi* *dars* *y-iq'e-l-ca*
 мальчик.OBL.ERG урок(IV) IV-знать-CAUS-PRS
 'Мальчик заучивает урок'

- (5a) *hogco-l* *ralad* *b-egā-yo*
 он.OBL-LAT море(III) III-видеть-PST
 'Он увидел море'
 (6b) *hogco* *kibba-l* *ralad* *b-ega-l-lo*
 он.OBL.ERG девочка.OBL-LAT море(III) III-видеть-CAUS-PST
 'Он показал девочке море'

Также в бежтинском языке есть особая группа глаголов, которые образуют эквивалентные инхоативно-каузативные глагольные пары с общей непрягаемой именной частью. Такие глагольные пары образованы от прилагательных и наречий и выражают изменение состояния. Инхоативные глаголы, которые образуются с помощью суффикса *-l*, являются непереходными, и каузативные глаголы, образованные с помощью суффикса *-k'*, являются переходными.

- (6a) *niz<y>-aq-iyāqa* *kibbas* *mot'o* *c'udo-l-iyō*
 стыд<II>- девочка.GEN I лицо красный-становиться-CAUSAL INCH-PST
 'Лицо девушки покраснело от стыда'
 (6b) *kibba* *poro* *c'udo-k'-iyō*
 девочка.OBL.ERG губы красный-CAUS-PST
 'Девушка накрашила губы'

Каузативная сериальная глагольная конструкция

Каузативная сериальная глагольная конструкция в бежтинском языке образуется соположением двух глаголов, которые ведут себя как единый предикат. Первый глагол в такой конструкции представлен только в виде основы, с возможными классно-числовыми согласовательными аффиксами, тогда как второй глагол в такой сериальной конструкции присоединяет деривационные и инфлективные суффиксы. Первый глагол в такой сериальной конструкции является лексическим, а второй выражает каузативное значение. В бежтинском языке во второй позиции в каузативной сериальной конструкции могут быть использованы два глагола, *gol-* (с классно-числовыми вариантами *gil-*, *gul-*, *guwal-*) 'класть' and *tok'* (с классно-числовыми вариантами *tik'*, *tuk'*, *tuwak'*) 'заставлять'. Эти два глагола могут быть использованы как независимые предикаты. Глаголы *gol-* и *tok'* в каузативной сериальной конструкции также могут присоединять суффикс каузатива *-(i)l/- (i)ll-*. В бежтинском языке данный способ выражения каузатива не очень распространен и образуется не от всех глаголов. При исследовании языка были выявлены следующие непереходные глаголы, которые участвуют в образовании только каузативной сериальной глагольной конструкции: *hič'* - 'бояться' – *hič'egol-* 'пугать'; *yūy-* 'плакать' – *yūyagol-* 'заставить плакать';

nuk- ‘быть голодным’ – *nukogol-* ‘заставить быть голодным’, *k'is-* ‘играть’ – *k'isagol-* ‘заставить играть’; *liyah-* ‘бежать’ – *liyahogol-* ‘заставить бежать’. Однако следует отметить, что данный список глаголов может быть неполным. Данный вид каузатива также образуется от всех антипассивных форм непереходных, переходных и неэргативных² глаголов.

- (7a) *kid* *lowa-s*
 девочка смеяться-PRS
 ‘Девочка смеется’
- (7b) *öždi* *kid* *lowa-gil-ca*
 мальчик.OBL.ERG девочка(II) смеяться-PUT(II)-PRS
 ‘Мальчик смешит девочку’
- (8a) *γäde* *γäʔ-dä-š*
 ворона каркать-ANTI-PRS
 ‘Ворона каркает’
- (8b) *öždi* *γäde* *γäʔ-dä-gul-ca*
 мальчик.OBL.ERG ворона(IV) каркать-ANTI-PUT(IV)-PRS
 ‘Мальчик заставляет ворону каркать’

В бежтинском языке представлена еще одна каузативная сериальная глагольная конструкция, которая образуется с помощью непереходного глагола *-eʔλ'e-* ‘идти’ и переходного глагола *-eʔy-* ‘посылать, позволять’. Такие сериальные конструкции представляют собой эквивалентные инхоативно-каузативные глагольные пары, в которых от общей основы образуются инхоативные и каузативные глаголы. Инхоативные глаголы образуются с помощью непереходного глагола *-eʔλ'e-* ‘идти’, а каузативные глаголы образуются

с помощью переходного глагола *-eʔy-* ‘посылать, позволять’. Такие каузативные сериальные конструкции немногочисленны в бежтинском языке, и известны следующие пары глаголов: *y-iʔte<y>eʔλ'al* ‘распространяться’ [ABS] и *y-iʔte<y>eʔy'al* ‘распространять’ [ERG, ABS]; *t'uco<y>eʔλ'al* ‘выжиматься’ [ABS] и *t'uco<y>eʔy'al* ‘выжимать’ [ERG, ABS]; *qeqe<y>eʔλ'al* ‘раздвигаться’ [ABS] и *qeqe<y>eʔy'al* ‘раздвигать’ [ERG, ABS].

Составные каузативные глаголы

Каузативное значение также может выражаться с помощью эквивалентных составных глагольных пар, в состав которых входят два глагола: лексический глагол представлен глаголом, заимствованным из аварского или русского языков, и вспомогательный глагол представлен непереходным глаголом *-aq-* ‘случаться’ или переходным глаголом *-oo-* ‘делать’. При глаголе *-aq-* ‘случаться’ конструкция непереходная или экспериенциальная, и при глаголе *-oo-* ‘делать’ конструкция переходная.

В примере (9) представлен составной глагол, лексическая часть которого является заимствованием из русского языка. В (10) представлены примеры составных глаголов, в которых лексическая часть глаголов является заимствованием из аварского языка. Как отмечают Г. А. Климов и М. Е. Алексеев [1], «глаголы в аварском языке, не имеющие формальных показателей переходности и непереходности, в бежтинском языке получают специальное оформление».

- | | | | |
|---------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------|
| (9) <i>pastupat' -aq-</i> | ‘определиться’ | <i>pastupat' -oo-</i> | ‘определить’ |
| (10) <i>enekzi -aq-</i> | ‘слушаться’ | <i>enekzi -oo-</i> | ‘заставить слушать’ |
| <i>ruhun -aq-</i> | ‘тренироваться’ | <i>ruhun -oo-</i> | ‘тренировать’ |
| <i>t'ubazi -aq-</i> | ‘заканчиваться’ | <i>t'ubazi -oo-</i> | ‘заканчивать’ |
| <i>urγezi -aq-</i> | ‘думать’ | <i>urγezi -oo-</i> | ‘придумать’ |
| <i>kezi -aq-</i> | ‘встретиться’ | <i>kezi -oo-</i> | ‘представить’ |

- (11a) *öždi-l* *kid* *kezi<y>aq-iyo*
 мальчик.OBL-LAT девочка(II) встречаться<II>-PST
 ‘Мальчик встретил девочку’
- (11b) *kibba* *öždää* *kezioo-yo*
 девочка.OBL.ERG мальчик.PL познакомиться<HPL>-PST
 ‘Девочка познакомила мальчиков’
- (12a) *öžö* *kibba-λ'a-s* *teli* *urγezi<∅>aq-iyo*
 мальчик(I) девочка.OBL-SUP-ABL много думать<I>-PST
 ‘Мальчик много думает о девочке’
- (13b) *q'owa* *ic'c'o* *k'iso* *urγezi<y>oo-yo*
 дети новый игра(IV) придумать<IV>-PST
 ‘Дети придумали новую игру’

² Неэргативные глаголы представляют собой небольшую группу одноместных глаголов с падежной рамкой [ERG].

Таковыми глаголами являются звукоподражательные глаголы, типа *каркать*, *чирикать*, *сопеть*, *хранеть* и т. д.

Главное отличие составных глаголов от каузативных сериальных конструкций заключается в принципе неразрывности (линейности). В отличие от каузативных сериальных конструкций, составные глаголы могут быть разделены аддитивной клитикой.

Перифрастические каузативные глаголы

В бежтинском языке существует менее продуктивная каузативная конструкция, такая как перифрастическая каузативная конструкция. В бежтинском языке она представляет собой конструкцию со сложным глаголом *t'amzi -oo-*, в которой лексическая часть *t'amzi* является заимствованием из аварского языка 'заставить, натравить' и бежтинский вспомогательный глагол *-oo-* 'делать'. Данный глагол образует конструкцию с сентенциальным актантом, выраженным инфинитивом. Перифрастическая конструкция с *t'amzi -oo-* 'заставить, натравить' является би-клаузуальной, в которой каузатор выражен именной группой в эргативе, каузируемый участник главного предложения выражен именной группой в абсолютиве, а инфинитив выражает действие, к которому принуждается каузируемый участник. Таким образом, главное различие перифрастической каузативной конструкции и остальных каузативных конструкций состоит в том, что она является би-клаузуальной, тогда как остальные каузативные конструкции являются моно-клаузуальными.

- (13) *abo* *öždää* [*hudo* *b-äγ-ääl*]
отец.ERG мальчик.PL дрова(III) III-рубить-INF
t'amzi<*b*>*oo-yo*
заставить<HPL>-PST
'Отец заставил сыновей порубить дрова'

Лексические каузативы

Также в бежтинском языке представлено небольшое число лексических (супплетивных) каузативов: *-uγ-* 'умирать' и *-il'e-* 'убивать', *-eⁿλ'e-* 'идти' и *-eⁿγ-* 'посылать, разрешать'.

Двойные каузативные конструкции

Двойная каузативная конструкция представляет собой конструкцию, в которой каузативный суффикс присоединяется к глаголу, в составе которого уже имеется каузативный маркер. Двойные каузативы продуктивны и легко образуются от любых типов глагола (непереходные, переходные, экспериенциальные). Двойные каузативы от непереходных глаголов образуют дитранзитивную конструкцию, в которой каузатор выражен именной группой в эргативе, каузируемый участник выражен именной группой в инструментальном падеже, и прямое дополнение в абсолютиве.

- (14a) *kibba* *öžö* *hič'e-gol-iyö*
девочка.ERG мальчик(I) бояться-PUT(I)-PST
'Девочка напугала мальчика'
(14b) *kibba* *abo-d* *öžö* *hič'e-gol-ill-iyö*
девочка.ERG отец-INSTR мальчик(I) бояться-PUT(I)-
CAUS-PST
'Девочка запугивает мальчика отцом'

В двойной каузативной конструкции, образованной от переходного глагола, помимо эргативного каузатора и прямого дополнения в абсолютивном падеже, представлены два каузируемых участника, один из которых выражен инструментом, а второстепенный каузируемый участник выражен транслативом.

- (15) *Murad-i* *öždiλ'aa* *kibbad* *bäbä* *b-aq'o-l-ill-iyö*
Мурад-ERG мальчик.IN.TRANS девочка.INSTR хлеб(III)
III-принести-CAUS-CAUS-PST
'Мурад заставил девочку принести хлеб через мальчика'

Использование двух каузируемых участников в двойной каузативной конструкции, образованной от переходного глагола, вполне грамматично, но неестественно. В такой конструкции допускается опущение второстепенного участника. Такая двойная каузативная конструкция от переходных глаголов с опущенным вторым каузируемым участником имеет усилительное значение, но не двойное каузативное значение типа 'заставить КОГО-ТО заставить КОГО-ТО сделать ЧТО-ТО'. В типологическом плане распространена ситуация, в которой двойной каузатив, т. е. сочетание двух каузативных суффиксов, не добавляет дополнительного актанта [4]. Ср. пример (16) с двойным каузативом и с одним каузируемым участником.

- (16) *Murad-i* *kibbad* *bäbä* *b-aq'o-l-ill-iyö*
Мурад-ERG девочка.INSTR хлеб(III) III-принести
CAUS-CAUS-PST
'Мурад принудил девочку принести хлеб'

Семантика каузативных конструкций

Интерпретация каузативной конструкции в бежтинском языке зависит от лексических средств выражения и контекста. Так перифрастическая каузативная конструкция всегда выражает опосредованную каузацию 'сделать так, чтобы'. В опосредованной каузации каузатор не воздействует непосредственно на каузируемого, т. е. определенные действия каузатора приводят к каузируемой ситуации. Сравните пример (13) с перифрастической каузативной конструкцией. В предложении (17) представлен пример прямой каузации, когда каузатор воздействует напрямую на каулируемого.

(17) *diye abo=na holto, sila=na gun-na, Ø-il'e-yo*
 1SG.GEN1 отец(1)=AND II/IV.SG.ERG зуб=AND
 кусать-CVB I-убивать-PST
 'Она убила моего отца, укусив его'

Таким образом, в статье были рассмотрены противопоставления различных способов образования каузатива в бежтинском языке. Как было представлено выше, в бежтинском языке самый продуктивный способ образования каузативов – с помощью морфологического каузатива. Морфологический каузатив также характерен для других цезских языков, например для цезского языка [5]. Как отмечают В. П. Недеялков, Г. Г. Сильницкий [6], из всех каузативных конструкций морфологический каузатив является наиболее продуктивным в типологии.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

I, II, III, IV – показатели именных классов; ABS – абсолютив; ANTP – антипассив, CAUS – каузатив, CVB – конверб; LAT – латив; NEG – отрицательная форма; OBL – косвенная основа; ERG – эргатив; NPL – разумное

Институт языка, литературы и искусства имени Г. Цадасы Дагестанского научного центра РАН (Махачкала)

Халилова З. М., кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела грамматических исследований

E-mail: zaira.khalilova@gmail.com

Тел.: 8-989-872-13-19

множественное; INF – инфинитив; INSTR – инструментальный падеж; PL – множественное число; PRS – настоящее время; PST – прошедшее время; PTCP – причастие; SG – единственное число; SUP – суперэссив.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Климов Г. А.* Типология кавказских языков / Г. А. Климов, М. Е. Алексеев. – М., 1980. – 304 с.
2. *Маллаева З. М.* Глагольная морфология аvaro-андийских языков / З. М. Маллаева. – Махачкала : АЛЕФ, 2015. – 436 с.
3. *Comrie B.* Language Universals and Linguistic Typology : Syntax and Morphology / B. Comrie. – 2nd ed. – Oxford : Blackwell, 1989. – 264 p.
4. *Kulikov L. I.* Remarks on double causatives in Tuvan and other Turkic languages / L. I. Kulikov // Journal de la Société Finno-Ougrienne 88:49–58. – 1999.
5. *Раджабов Р.* Синтаксис цезского языка / Р. Раджабов. – М. : МГЛУ, 1999. – 201 с.
6. *Недеялков В. П.* Типология морфологического и лексического каузативов / В. П. Недеялков, Г. Г. Сильницкий // Типология каузативных конструкций. – Л., 1969. – 50 с.

Institute of Language, Literature and Art named after Tsadasa of the Dagestan Scientific Centre of the RAS (Makhachkala)

Khalilova Z. M., Candidate of Philology, Senior Researcher of the Grammatical Research Department

E-mail: zaira.khalilova@gmail.com

Tel.: 8-989-872-13-19